

ZÁVÄZNÄ PRIHLÄŠKA - ZMLUVA O DIELO APPLICATION FORM - CONTRACT FOR WORK

Uzávierka prihlášok / Deadline: 15. 10. 2014

BEAUTY FORUM

DOTYK KRÁSY

23. medzinárodný
kozmetický veľtrh
19. - 21. 3. 2015
Výstavisko Trenčín

23rd International Cosmetics,
Beauty & Hair - Style Fair

19. - 21. 3. 2015
EXPO CENTER a.s., Trenčín

Organizátor (Zhotoviteľ) / Organizer (Provider):

EXPO CENTER a.s.

Pod Sokolicami 43, 911 01 Trenčín, Slovenská republika / Slovak Republic

Tel.: 00421 - 32 - 770 43 25

E-mail: masarykova@expocenter.sk, Internet: http://www.expocenter.sk

PRIMA banka Slovensko, a.s. 0642955001/5600

IČO: 31412581 DIČ: 2020383728 IČ DPH: SK2020383728

Obchodný register: Okresný súd Trenčín, oddiel: SA vložka č. 68/R

Zastúpená: Ing. Pavol Hozlár, generálny riaditeľ / Managing Director

Osoba oprávnená k podpisu zmluvy a veciam súvisiacim s veľtrhom / Exhibition Manager

Darina Masaryková

Originál a 2 kópie vyplnenej a podpísanej Závaznej prihlášky objednávateľa zašle na EXPO CENTER a.s.

Original and 2 copies of completed and signed Application Form to be submitted by the exhibitor to the EXPO CENTER a.s.

Vystavovateľ (Objednávateľ) - Názov firmy / Exhibitor (Customer) - Company name:

Adresa / Address:

Telefón / Phone: E-mail: http://:

Bankové spojenie - č. účtu / Bank - Account number:

IČO / Corp.reg.number: IČ DPH / VAT number:

Platca DPH: áno/nie Spisová značka

Zapísaný v obchodnom registri vedeným okresným súdom v oddiel: Vložka č.

Zapísaný v registri OÚ, alebo v ŽR pod číslom:

Štatutárny zástupca firmy / Statutory representative:

Kontaktná osoba / Contact person: Tel./Mobil/Phone:

Číslo nomenklatúry / Number of nomenclature: Prezentované obchodné značky / Trademarks:

Korešpondenčná adresa / Correspondence address: (ak je iná ako sídlo firmy).....

Spoluvystavovateľ - Názov firmy / Co-exhibitor - Company name:

Adresa / Address:

Telefón / Phone: E-mail: http://:

Kontaktná osoba / Contact person: Tel./Mobil/Phone:

Číslo nomenklatúry / Number of nomenclature:

Registračný poplatok / Registration fee: 120 €

Poplatok za spoluvystavovateľa / Co-exhibitor fee: 135 €

Objednávame záväzne prenájom plochy pre typ stánku / Obligatory order for stand

		cena za m ² / price for sq.m ²		počet m ² / sq.m order	*spolu v € / price in €
		do 15. 10. 2014	po 15. 10. 2014		
radový stánok / row stand	<input type="text"/>	50 € / m ²	60 € / m ²	x
rohový stánok / corner stand (min. 15 m ²)	<input type="text"/>	60 € / m ²	70 € / m ²	x
poloostrovňový stánok / peninsula stand (min. 30 m ²)	<input type="text"/>	65 € / m ²	75 € / m ²	x
ostrovňový stánok / island stand (min. 50 m ²)	<input type="text"/>	70 € / m ²	80 € / m ²	x
stavbu stánku realizuje EXPO CENTER a.s. / stand building by the EXPO CENTER a.s.		25 € / m ²	27 € / m ²	x

*Spolu za prenájom plochy, stavbu stánku a registračný poplatok / Space rental, stand building and registration fee total:

Stavbu stánku realizuje iná firma - Názov firmy / Stand assembly provided by other company - Company name:

Telefón / Phone: Kontaktná osoba / Contact person:

Všetky ceny sú uvedené bez DPH. K uvedenej sume bude doúčtovaná DPH v zmysle platných zákonov SR v čase konania výstavy. / All prices given are exclusive of VAT. Value-added tax will be charged to the price listed above according to applicable laws of the Slovak Republic.

Bez výhrad súhlasíme so Všeobecnými podmienkami účasti, ktoré sú uvedené na zadnej strane tejto Závaznej prihlášky a sú jej neoddeliteľnou súčasťou.

We acknowledge and accept all attached General Terms and Conditions for participation in the fair which are an inseparable part of the Application

Form-Contract for Work. Uznávame právo organizátora primerane zväčšiť alebo zmenšiť požadovanú výstavnú plochu, resp. prideliť plochu v inom pavilóne než bola požiadavka. Veľkosť a druh plochy potvrdený organizátorom sa zaväzujeme rešpektovať a zaplatiť. / We accept the right for the organizer to assign reasonably increased or decreased exhibition space or a space in location other than requested. We are bound to accept and pay for the space size and location confirmed by the organizer.

Pečiatka a podpis štatutárneho alebo povereného zástupcu vystavovateľa Stamp and legally binding signature of the exhibitor:	
Dátum a miesto / Place and date: _____	Objednávateľ / Customer

Pečiatka a podpis organizátora (EXPO CENTER a.s.) Stamp and signature of the organizer:	
Dátum a miesto / Place and date: _____	Zhotoviteľ / Provider

*Vyplní zhotoviteľ podľa skutočne pridelenej plochy a typu stánku. / Completed by the organizer according to the confirmed space and stand type. Závazná prihláška bez podpisu, pečiatky, miesta a dátumu potvrdenia je neplatná / The Application is not valid without signature, stamp, place and date of the confirmation. Spolu so záväznou prihláškou nám zašlite výpis z obchodného registra, alebo kópiu živnostenského listu. / Please, send together with the Application form the Extract of the Business Register, or a copy of the Business Licence.

Všeobecné obchodné podmienky

1. Zmluvné vzťahy

Tieto Všeobecné obchodné podmienky upravujú vzájomné práva a povinnosti medzi zhotoviteľom výstavy, veľtrhu (ďalej len „organizátor“) a objednávateľom, t.j. vystavovateľom (ďalej len „vystavovateľ“), ktorí sa spoločne nazývajú/označujú ako „zmluvné strany“.

Organizátorom je EXPO CENTER a.s., Trenčín. Vystavovateľom je právnická alebo fyzická osoba špecifikovaná na prvej strane tejto zmluvy, ktorá sa na základe Závazných príloh - Zmluvy o dielo zaväzuje k účasti na veľtrhu za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

Vyplnenú a podpísanú záväznú prílohu podáva vystavovateľ a po jej potvrdení (podpísaní) organizátorom má charakter zmluvy o dielo, ktorá je obojstranne záväzná. Pre posúdenie dodržania termínu uzávierky podania prílohy je rozhodujúci dátum na poštovej pečiatke.

V prípade, že vystavovateľ požiada o zrušenie zmluvy, resp. organizátorovi oznámi, že sa daného veľtrhu nezúčastní, a to z akéhokoľvek dôvodu, vystavovateľ sa zaväzuje organizátorovi uhradiť storno poplatky, a to nasledovne:

a) v prípade, že návrh na zrušenie zmluvy, resp. oznámenie neúčasti na veľtrhu vystavovateľ doručí organizátorovi viac ako 30 dní pred začatím veľtrhu, vystavovateľ sa zaväzuje organizátorovi uhradiť storno poplatok vo výške registračného poplatku a 50 % z dohodnutej ceny za prenájom dohodnutej výstavnej plochy.

b) v prípade, že návrh na zrušenie zmluvy, resp. oznámenie neúčasti na veľtrhu vystavovateľ doručí organizátorovi menej ako 30 dní pred začatím veľtrhu, vystavovateľ sa zaväzuje organizátorovi uhradiť storno poplatok vo výške registračného poplatku, 100 % z dohodnutej ceny za prenájom dohodnutej výstavnej plochy a všetky náklady vzniknuté v súvislosti s jeho neúčastou.

V prípade, že vystavovateľ neobdrží objednanú výstavnú plochu do 16.00 hod. dňa predchádzajúceho dňa zahájenia veľtrhu, a zároveň neodjde medzi vystavovateľom a organizátorom k vzájomnej dohode o inom čase obsadenia výstavnej plochy, organizátor má právo bez predchádzajúceho upozornenia odstúpiť od účasti vystavovateľa na danom veľtrhu a s predmetnou výstavnou plochou voľne disponovať podľa vlastného uváženia, pričom vystavovateľ sa pre tento prípad zaväzuje organizátorovi uhradiť zmluvnú pokutu vo výške registračného poplatku, 100% z dohodnutej ceny za prenájom dohodnutej výstavnej plochy, cenu dohodnutú za technickú realizáciu vrátane všetkých objednaných služieb v plnom rozsahu a všetky náklady vzniknuté v súvislosti s neúčastou vystavovateľa na danom veľtrhu. Vystavovateľ nemá právo na náhradu vzniknutých nákladov.

2. Výstavná plocha

Výstavnou plochou sa rozumie plocha, ktorú si prenajímajú vystavovateľ od organizátora na dobu určitú najmä za účelom svojej prezentácie na príslušnom veľtrhu. Minimálna výstavná plocha jednotlivého vystavovateľa je 9 metrov štvorcových. Minimálna hĺbka stánku je 3 m. Základná výška expozície je 2,5 m.

3. Cenové a platobné podmienky

V registračnom poplatku sú zahrnuté náklady na všeobecnú propagáciu a spondivný program veľtrhu. Stanovený poplatok sa fakturuje a uhrádza v plnej výške. Cena za prenájom výstavnej plochy je stanovená za meter štvorcový a je uvedená na prvej strane tejto zmluvy. Každý začatý meter štvorcový sa účtuje ako celý. Všetky ceny sú uvedené bez DPH. Vystavovateľ podpisom tejto Závaznej prílohy - Zmluvy o dielo zaväzuje pristúpiť na cenové a platobné podmienky dohodnuté s organizátorom.

Cenu za prenájom plochy, registračný poplatok, technickú realizáciu a požadované služby organizátor vystavovateľovi fakturuje vopred. Zálohová faktúra je splatná do 10-tich dní od dňa jej vystavenia. Vystavovateľ je povinný uhradiť zálohovú faktúru do termínu splatnosti. Zapltenie zálohovej faktúry je podmienkou účasti vystavovateľa na veľtrhu. V prípade, že sa vystavovateľ dostane do omeškania s uhradou zálohovej faktúry alebo faktúry, organizátor má nárok na dohodnutý úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý začatý deň omeškania. Služby objednané po vystavení zálohovej faktúry a počas veľtrhu je potrebné uhradiť v hotovosti pri nástupe na veľtrh, resp. počas veľtrhu. Do 15 dní od ukončenia veľtrhu vystavovateľ organizátorovi vystavovateľovi faktúru - daňový doklad s uvedenými nákladmi, zohľadňujúci plnenie na základe zálohovej faktúry.

4. Nájomné za výstavnú plochu

Nájomné za výstavnú plochu je stanovené na dobu montáže, trvania veľtrhu a demontáže stánku/expozície. Nájomné za výstavnú plochu zahŕňa:

- prenájom výstavnej plochy
- osvetlenie priestorov a vykurovanie (v zimnom období)
- upratovacie služby v priestore veľtrhu mimo výstavný stánok
- všeobecnú strážnú službu a bezpečnostnú ostrahu pavilónov a celého areálu
- požiaru asistenčnú službu a protipožiarnu ochranu
- použitie výťahov
- služby vedúceho pavilónu a usporiadateľskej služby
- všeobecnú propagáciu akcie
- grafickú výzdobu v priestore veľtrhu
- vystavovateľské preukazy

5. Technická realizácia

a) Štandardná technická realizácia predstavuje stavbu jedného stánku, ktorá zahŕňa: projektívnu prípravu, demontáž steny, šedý koberec, osvetlenie stánku bodovými svetlidlami, označenie stánku. Jej súčasťou je i demontáž stánku. Iné prvky technickej realizácie sa považujú za nadštandardné a sú predmetom vzájomnej dohody medzi vystavovateľom a organizátorom veľtrhu. Ak vystavovateľ nemá záujem o niektoré služby zahrnuté do ceny za prenájom plochy a štandardnú technickú realizáciu, nárok na zľavu mu tým nevzniká a zaväzuje sa uhradiť úplnú cenu.

b) Vystavovateľ môže technicky zrealizovať výstavný stánok sám alebo prostredníctvom svojho dodávateľa. V tomto prípade je vystavovateľ povinný predložiť projekt expozície vrátane elektroprojektu a elektrotevnej správy od autorizovanej osoby a označiť miesta napojenia elektrickej energie, vody a telefónneho prístroja, a to jeden mesiac pred zahájením veľtrhu, pričom je zároveň povinný riadiť sa príslušnými organizačnými-technickými a bezpečnostnými pokynmi pre montáž, demontáž expozícií a inštaláciu expozícií. Projekty musia jednoznačne znázorňovať spôsob zástavby a umiestnenie expozícií. Pokiaľ nie je projektová dokumentácia vypracovaná projektovým strediskom organizátora, vystavovateľ je povinný predložiť organizátorovi veľtrhu projekt vrátane všetkých potrebných podkladov podľa toho bodu a zároveň uhradiť cenu za schválenie projektu, elektroprojektu, elektrotevnej a za potrebné miesta napojenia energií podľa platného cenníka organizátora.

c) V prípade, že vystavovateľ bude po odsúhlasení projektu požadovať dostavu alebo prestavbu expozície, vystavovateľ sa zaväzuje uhradiť cenu za každý začatý meter dostavy alebo prestavby expozície, ktorá predstavuje 200% základnej ceny za m² danej plochy.

6. Technické a bezpečnostné podmienky

V areáli EXPO CENTER a.s. a vo výstavných halách je vystavovateľ povinný dodržiavať platné normy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia a majetku. Vystavovateľia zodpovedajú za bezpečnosť svojich pracovníkov a pracovníkov ostatných expozícií a návštevníkov. Inštaláciu a manipuláciu s materiálom je potrebné vykonávať tak, aby nedošlo k ohrozeniu zdravia a bezpečnosti zamestnancov vystavovateľov, ostatných vystavovateľov, zamestnancov ostatných vystavovateľov a návštevníkov. Nie je dovolené vykonávať hlučné, prahné a toxické práce. V areáli výstavniska nesmie byť zakladaný oheň, resp. vykonávané práce s otvoreným ohňom, ako napr. zváranie a pod. Fajčenie v areáli výstavniska je zakázané. Vystavovateľ nesmie zatarašiť miesta núdzových východov. Vystavovateľia sú povinní dodržiavať odborné pokyny požiarňaz a bezpečnostných technikov EXPO CENTER a.s. a ostatných poverených zamestnancov organizátora. Do doby, kým bude zavedený elektrický prúd do stánku vystavovateľa, nie je možné napájať spotrebiče vystavovateľov do zásuviek v priestore výstavnej haly. Počas montáže, prevádzky a demontáže expozície môže vystavovateľ používať výhradne spotrebiče zodpovedajúce platným normám a skôr dohodnutým limitom stanovujúcim výšku spotreby elektrického prúdu. Vystavovateľia nemôžu zasahovať do rozvodnej siete hál. V prípade, že počas prípravy veľtrhu alebo počas jeho priebehu dôjde k prerušeniu dodávky elektrickej energie, resp. k výpadku elektrického prúdu v dôsledku nedodržiavania technických noriem zo strany vystavovateľa, organizátor má právo na náhradu škody, ktorá mu týmto na jeho strane vznikne.

General Terms and Conditions

1. Contractual Relationship

These General Terms and Conditions govern rights and obligations of the Provider (hereinafter only „the Organizer“) of a trade exhibition or a trade fair (hereinafter only „the fair“) and the Customer, i.e. Exhibitor (hereinafter only „the Exhibitor“), jointly called „the Parties“.

The Organizer is the EXPO CENTER, a.s., Trenčín. The Exhibitor is the legal entity or the natural person specified on the first page of this Contract, which is legally binding to participate in the fair according to the Application form - Contract for work, under conditions agreed in this contract.

Completed and signed Application Form submitted by the Exhibitor and confirmed/signed by the Organizer becomes the Contract legally binding for both parties. For the judgment on deadline keeping for registration is decisive the date of postmark.

In case of cancellation of the contract initiated by Exhibitor or if the Exhibitor announces to the Organizer, that he will not participate in the fair for any reason, the Exhibitor is obliged to pay to the Organizer following cancellation fees:

a) If the contract cancellation or withdrawal from participation in the trade fair/exhibition notices are received by Organizer up to 30 days before the beginning of the fair the Exhibitor is obliged to pay to the Organizer the registration fee and 50% of the agreed rent.

b) If the contract cancellation or withdrawal from participation in the fair notices are received by Organizer within 30 days or less before the beginning of the fair, the Exhibitor is obliged to pay to the Organizer the registration fee, 100% of the agreed rent plus any costs arisen in connection with Exhibitor's withdrawal from its participation in the trade fair.

If the Exhibitor does not use the reserved exhibition area at latest by 4 p. m. one day before the beginning of the fair and no other occupancy time has not been agreed, the Organizer reserves the right to cancel Exhibitor's participation in the fair and make the space available for other purposes according to its own decision from this time, without prior notice; in such case however the Exhibitor shall pay the Organizer the contractual penalty in amount of the registration fee plus agreed rent, full price of the stand assembly and all ordered services and any costs arisen in connection with the Exhibitor's withdrawal from its participation in the fair. The Exhibitor has no right to ask for any compensation of any arisen costs.

2. Exhibition Space

Exhibition space is the space rented for the specified period, used by the Exhibitor for its presentation and presentation of its products in the fair. The minimum exhibition space for one Exhibitor is 9 sq.m.. The minimum depth of the stand is 3 m. The basic height of the stand is 250 cm.

3. Price and Payment Conditions

The registration fee covers promotion costs and costs of the ancillary program of the fair. The set registration fee is invoiced and must be paid in full amount. The rental prices/rates (the Space rental) are set per squared meter (sqm) and listed on the first page of this Contract. Each square meter or portion thereof is included in the calculations. All fees and prices quoted are net amounts subject to value-added tax (VAT). Signing the Application - Contract for work the Exhibitor accept binding prices/rates and payment conditions set by the Organizer. The registration fee, space rental, price of the stand assembly and all ordered services the Organizer invoices to the Exhibitor in advance. The pro forma invoice is due within 10 days from the invoice issue. The Exhibitor is obliged to settle the pro forma invoice up to the specified due date. Settlement of the pro forma invoice is the prerequisite for Exhibitor's participation in the fair. In case of payment delays interest on arrears of 0,05 % per each day of delay shall be invoiced. Any other services ordered after pro forma invoice issue or during the fair have to be paid in cash at the accession to the fair or during the fair. The (final) invoice (tax document) will be issued by the Organizer within 15 days upon the fair's closure. The (final) invoice includes all actually charged costs taking into account already paid amounts according to the pro forma invoice.

4. Space rental

The space rental is calculated for the period of the stand assembly, fair days and dismantling of the stand.

The space rental price includes:

- rent of the exhibition area
- lighting of the space and its heating (in a winter period)
- cleaning of the exhibition area (premises and walkways) except stands
- providing security for the halls and all exhibition area (surveillance and patrolling of the halls and area by security personnel)
- fire assistance service and anti-fire protection
- use of elevators
- pavilion manager's services and organizer's services
- promotion of the event
- decorations in the exhibition area
- exhibitor's identification cards

5. Stand assembly

a) The standard stand assembly represents construction and dismantling of one stand. The construction includes: stand designing, stand walls, a gray carpet, lighting of the stand by spot lights and stand branding. All other elements of stand assembly (equipment) can be provided for a special fee according to the price agreement between the Exhibitor and the Organizer. If the Exhibitor rejects any of the services included in the space rental price and the price for the standard stand assembly, it has no right for any kind of discount and has to pay the full price.

b) The Exhibitor can construct its stand itself or through its supplier. In this case, it is obliged to submit a project of its stand/exposition including project of electric installations revised by a licenced authority and to mark all connecting points for electricity, water and telephone no later than thirty (30) days before beginning of the fair. The Exhibitor is also obliged to manage and operate the exposition in accordance with relevant organizational, technical and safety instructions, especially for assembly and dismantling the stand/exposition, as well as for the installation of exhibits. The projects must clearly present the way of construction, including the location of exhibits. If the stand/exposition project has not been prepared by Organizer's project team, the Exhibitor is obliged to submit the above specified project including all required documents to the Organizer and also is obliged to pay Organizer the fee for project and electric installation project approval, revision of the electric installation and for connecting points needed, according to the actual price list of the Organizer.

c) For any changes or rebuilding of the exposition required after the project approval the Expositor is obliged to pay the charge in amount calculated as follows: each sqm or portion thereof of additional building or rebuilding of the exposition multiplied by 200% of the standard price per sqm.

6. Technical and safety rules

The valid standards and codes for work safety and property protection must be kept in all halls and in all exhibition area of EXPO CENTER a.s. Exhibitors are responsible for the safety of their staff, visitors, other expositors and their staff. Installations and materials handling may not endanger the health and safety of staff, visitors, other exhibitors and their staff. It is prohibited to carry out any noisy, dusty or toxic works. No fire or work with open fire (such as welding, etc.) may be established in the exhibition area. Smoking is prohibited in all exhibition area. The Exhibitor may not block the emergency exits. Exhibitors must obey the instructions of fire and safety technicians - personnel and other accredited representatives of the Organizer. Before starting electric power supply to the exhibitor's stand it is not allowed to plug any electric appliances in other powerpoints in the exhibition hall. During the assembly, operation and dismantling of the exposition/stand, the Exhibitor can use only appliances complying with the valid regulations and before agreed limits of electric power consumption. To encroach on electric distribution network in the halls is prohibited. In the event of electric power supply interruption during the preparation and operation of the fair due to infringement of technical standards by the Expositor, the Organizer may

cancel the caused damages to the Exhibitor. Exhibitors and their staff may stay in the exhibition area before and after the opening hours only upon the express permission of the Organizer. In case of infringement of any above mentioned rules and conditions the Exhibitor is liable for any damages arisen due the infringement.

7. Zodpovednosť za škodu

Vystavovateľ zodpovedá za všetky škody spôsobené ním, jeho zamestnancami, jeho dodávateľmi, alebo jeho expozitami a zariadením osobám, alebo na majetku organizátora alebo ostatných vystavovateľov. Svoj majetok ako aj zodpovednosť za škodu poistuje vystavovateľ na vlastné náklady. Technický realizátor expozície samotného vystavovateľa (subdodávateľ vystavovateľa) je povinný byť na vlastné náklady poistený pre prípad zodpovednosti za škodu. Organizátor nezodpovedá za škody vystavovateľa spôsobené iným vystavovateľom. Organizátor nezodpovedá za stratu, krádež, zničenie a poškodenie vecí na expozícií vystavovateľa, ani za akékoľvek iné škody ktoré vzniknú vystavovateľovi, jeho zamestnancom alebo dodávateľom v súvislosti s prípravou, prevádzkou alebo demontážou/odstránením expozície. Organizátor nezodpovedá za žiadne straty na zisku.

8. Predčasné opustenie veľtrhu/expozície

Predčasné opustenie veľtrhu/expozície (výstavnej plochy), t.j. opustenie výstavnej plochy pred oficiálnym ukončením veľtrhu alebo demontáž expozícií a stánku pred oficiálnym ukončením veľtrhu sa považuje za podstatné porušenie zmluvy, pričom vystavovateľ sa v tomto prípade zaväzuje organizátorovi uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 500 €.

10. Zhotovovanie záznamov

Vystavovateľ udeľuje organizátorovi (resp. osobe organizátorom poverenej) súhlas na zhotovenie obrazových, zvukových a obrazovo-zvukových záznamov týkajúcich sa vystavovateľa a jeho expozície, ako aj súhlas na použitie zhotovených snímok a záznamov na propagáciu veľtrhu v propagačných materiáloch, v médiách a pre vlastné potreby organizátora.

11. Spracúvanie osobných údajov

Vystavovateľ udeľuje organizátorovi v zmysle § 7 zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších zmien a doplnkov súhlas na spracovanie jeho osobných údajov.

12. Voľba rozhodného práva a právomoci súdov

Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy vyplývajúce z tejto zmluvy ako aj právne vzťahy s nimi súvisiace sa budú riadiť právnym poriadkom Slovenskej republiky. Zmluvné strany prehlasujú, že prípadné spory sa vymaňajú riešiť predovšetkým mierom. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že na všetky prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy alebo z právnych vzťahov s touto zmluvou súvisiacich si volia právomoc súdov Slovenskej republiky.

13. Záverečné ustanovenia

Akkoľvek zmeny alebo dodatky k tejto zmluve musia byť vyhotovené písomne a schválené podpismi oboch zmluvných strán. Závazná príloha zmluva o dielo nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej potvrdenia (podpisania) organizátorom veľtrhu. Závazná príloha - Zmluva o dielo je vyhotovená v troch rovnopisoch, z organizátor obrzi dva rovnopisy a vystavovateľ obrzi jeden rovnopis.

The Exhibitor shall be liable for any damages to persons or property of the Organizer and other Exhibitors, which are caused by the Exhibitor, its employees, its business partners or by its exhibit objects and equipment. The Exhibitor can insure its property and its liability of indemnity at its own costs. Exhibitor's supplier (stand constructor, exposition creator) is obliged to be insured against its liability of indemnity. The Organizer undertakes no liability of any kind for any damages caused by the Exhibitor to other Exhibitors. The Organizer shall not be liable for damages to the Exhibitor's property (thefts, damaged, destructed, missing goods and equipment of the exposition) or other damages of any kind which may be incurred on the part of the Exhibitor, its personnel, or third parties for whatever reason in connection with the preparation, carrying on, or completion of an exhibit. The Organizer shall not be liable for any lost profits.

7. Liability for Damages

The Exhibitor shall be liable for any damages to persons or property of the Organizer and other Exhibitors, which are caused by the Exhibitor, its employees, its business partners or by its exhibit objects and equipment. The Exhibitor can insure its property and its liability of indemnity at its own costs. Exhibitor's supplier (stand constructor, exposition creator) is obliged to be insured against its liability of indemnity. The Organizer undertakes no liability of any kind for any damages caused by the Exhibitor to other Exhibitors. The Organizer shall not be liable for damages to the Exhibitor's property (thefts, damaged, destructed, missing goods and equipment of the exposition) or other damages of any kind which may be incurred on the part of the Exhibitor, its personnel, or third parties for whatever reason in connection with the preparation, carrying on, or completion of an exhibit. The Organizer shall not be liable for any lost profits.

8. Early Abandonment of the Fair/Stand

Early closing (before fair's closure) of the fair stand or early dismantling of the fair stand shall be considered as serious contract infringement. In this case the Exhibitor shall pay the Organizer the contractual penalty in amount of 500 €.

9. Catalogue

Catalogue is a printed publication/bulletin containing information and data on expositors of the fair. Exhibitor and/or registered Co-exhibitor can present company's basic data (name, address, phone and fax numbers, e-mail, web) in the Fair/Exhibition Catalogue in the section „Alphabetic list of exhibitors“ free of charge. Other data or information can be presented in the Catalogue for a fee (i.e. prices) listed in the special application form for entry in the Catalogue.

10. Films and Photographs

The Organizer shall be granted the right to take photographs and to make films, audio and video records concerning the Exhibitor and its exposition and to use the resulting images and records for exhibition publicity in promotion publications, in media and for its own purposes.

11. Data protection

According to Act No. 428/2002 Coll., on Protection of Personal Data as amended, Section 7, the Exhibitor authorises the Organizer for using and processing its personal data.

12. Applicable Law and Court Jurisdiction

It is agreed that all activities and relationships resulted from or related to this contract shall be governed exclusively by the laws of Slovakia. Both Parties shall make every effort to resolve disputes (if any) arising from the Contract primarily via reconciliation. Both parties agree to submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Slovakia in relation to any dispute arising out of or related to the contract or consequences of these disputes.

14. Final Provisions

Any changes or amendments to the Contract must be supplied in writing and ratified by both parties. The Application Contract for Work shall enter into force and shall become effective on the day of its signing by the Organizer. The Application Form Contract for Work is executed in three copies having equal legal force, the Organizer shall receive two copies and the Exhibitor shall receive one copy.